

P-Lizbona: Wykonywanie regularnych usług lotniczych

Sprostowanie do zaproszenia do składania ofert na wykonywanie regularnych usług lotniczych na trasie Lizbona/Bragança, Bragança/Vila Real/Lizbona, ogłoszone przez Portugalię zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) rozporządzenia Rady (EWG) nr 2408/92

(„Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej” S 25 z dnia 7.2.2006, procedura otwarta, 27011-2006)

(„Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej” C 32 z dnia 8.2.2006)

(2006/C 47/14)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

1. **Wprowadzenie:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. a) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie dostępu przewoźników lotniczych Wspólnoty do wewnątrzspółnotowych tras lotniczych, Portugalia podjęła decyzję o zmianie zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych na trasach Lizbona/Bragança i Bragança/Vila Real/Lizbona.

Ponieważ w dniu 8 marca 2006 r. żaden przewoźnik nie rozpoczął lub nie zamierza rozpocząć wykonywania regularnych usług na wyżej wymienionych trasach zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych i bez żądania dofinansowania, Portugalia, w ramach procedury przewidzianej w art. 4 ust. 1 lit. d) wspomnianego rozporządzenia podjęła decyzję o ograniczeniu dostępu do tych tras do jednego przewoźnika oraz o przyznaniu prawa do eksploatacji tej trasy z dniem 28 sierpnia 2006 r. w drodze zaproszenia do składania ofert.

2. **Przedmiot zaproszenia do składania ofert:** Świadczenie usług lotniczych na trasie Lizbona/Bragança i Bragança/Vila Real/Lizbona począwszy od dnia 28 sierpnia 2006 r.

Usługi te będą świadczone zgodnie z zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych nałożonymi na usługi publiczne i opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 30 z dnia 7.2.2006.

Zwraca się uwagę przewoźników na fakt, iż — biorąc pod uwagę specyfikę tych połączeń — muszą oni wykazać, że większość załogi obsługującej te połączenia mówi po portugalsku i rozumie ten język.

3. **Uczestnictwo w zaproszeniu do składania ofert:** Wszyscy przewoźnicy lotniczy posiadający odpowiedni certyfikat przewoźnika lotniczego i ważne zezwolenie eksploatacyjne wydane przez państwo członkowskie zgodnie z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2407/92 z dnia 23 lipca 1992 r. w sprawie przyznawania licencji przewoźnikom lotniczym mogą wykonywać te usługi.

4. **Procedura rozpatrywania ofert:** Niniejsze zaproszenie do składania ofert podlega przepisom art. 4 ust. 1 lit. d)-i) rozporządzenia (EWG) nr 2408/92.

5. **Tryb udzielania zamówień:** Kompletną dokumentację dotyczącą zaproszenia do składania ofert, w tym program konkursu, można otrzymać po dokonaniu wpłaty 100 EUR na rzecz Instituto Nacional de Aviação Civil

(Krajowy Instytut Lotnictwa Cywilnego), Rua B, Edifícios 4,5, e 6 — Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisboa.

6. **Dofinansowanie:** Oferty przedstawione przez kandydatów muszą określać wyraźnie kwotę wymaganą z tytułu dofinansowania na wykonywanie wspomnianej usługi przez okres 3 lat począwszy od dnia rozpoczęcia eksploatacji (z podziałem rocznym). Jeżeli oferty obejmują wykonywanie lotów w weekendy, nie mogą one powodować jakiegokolwiek wzrostu nakładów finansowych ze strony Państwa. Określenie i uzasadnienie skutków finansowych wykonywania lotów w weekendy (niepowodujących nakładów ze strony Państwa) musi zostać odpowiednio wyszczególnione w ofercie konkursowej.

Dokładna kwota ostatecznie przyznanego dofinansowania zostanie określona co roku ex-post na podstawie rzeczywistych i odpowiednio uzasadnionych kosztów usługi oraz zysków, jakie ona przyniosła, do wysokości kwoty wskazanej we wniosku.

7. **Taryfy:** Oferty przedstawione przez kandydatów muszą wskazywać przewidywane taryfy, które muszą być zgodne ze zmienionymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usługi publicznej opublikowanymi w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 30 z dnia 7.2.2006.

8. **Czas trwania, zmiany oraz rozwiązanie umowy:** Umowa rozpocznie się w dniu 28 sierpnia 2006 r. i zostanie zakończona w dniu 27 sierpnia 2009 r. Ponadto wykonywanie umowy będzie przedmiotem corocznej analizy przeprowadzanej w porozumieniu z przewoźnikiem w miesiącach czerwcem i lipcu. W przypadku nieprzewidzianej zmiany warunków wykonywania usługi, kwota dotacji może zostać poddana przeglądowi.

9. **Kary w przypadku nieprzebrzegania umowy:** W przypadku niemożności wykonywania usługi przez przewoźnika z powodu działania siły wyższej kwota dofinansowania może zostać zmniejszona proporcjonalnie do niewykonanych lotów.

W przypadku, gdy przewoźnik nie eksploatuje trasy z powodów innych niż działanie siły wyższej, lub w przypadku niedotrzymania zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych, władze portugalskie mogą:

obniżyć kwotę dofinansowania proporcjonalnie do ilości niezrealizowanych lotów,

zażądać od przewoźnika wyjaśnień i, jeżeli te nie będą wystarczające, anulować umowę bez okresu wypowiedzenia i zażądać odszkodowania za poniesione szkody.

10. Składanie ofert:

1. Oferty należy składać najpóźniej do godziny 17:00 30 dnia (trzydziestego dnia) od daty opublikowania niniejszego zaproszenia do składania ofert w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* C 47 z dnia 25.2.2006.
2. Oferty mogą zostać dostarczone bezpośrednio do siedziby Instituto Nacional de Aviação Civil, (Krajowy Instytut Lotnictwa Cywilnego) Rua B, Edifícios 4, 5 e 6 — Aeroporto da Portela 4, P-1749-034 Lisboa, w godzinach od 9:00 do 17:00 za pokwitowaniem, lub wysłane listem poleconym na ten sam adres, pod warunkiem zachowania terminu i godziny określonych w poprzednim punkcie.

11. **Okres ważności zaproszenia do składania ofert:** Zgodnie z art. 4 ust. 1 lit. d) pierwsze zdanie rozporządzenia (EWG) nr 2408/92, niniejsze zaproszenie do składania ofert jest ważne pod warunkiem, że żaden wspólnotowy przewoźnik lotniczy zamierzający uzyskać zezwolenie na eksploatację wspomnianych tras nie przedstawi przed dniem 8 marca 2006 r. wniosku o zezwolenie na eksploatację wspomnianej trasy począwszy od dnia 28 sierpnia 2006 r. zgodnie z nałożonymi zobowiązaniami z tytułu wykonywania usług publicznych, bez jakiegokolwiek dofinansowania.

W przypadku, gdy jeden lub kilku przewoźników przedstawi przed dniem 8 marca 2006 r. wniosek o zezwolenie na eksploatację tych tras, z zachowaniem zobowiązań z tytułu wykonywania usług publicznych i bez żądania dofinansowania, niniejsze zaproszenie traci ważność.